

Deutsch / Ukrainisch / українська

POLIZEI DEIN PARTNER

Gewerkschaft der Polizei

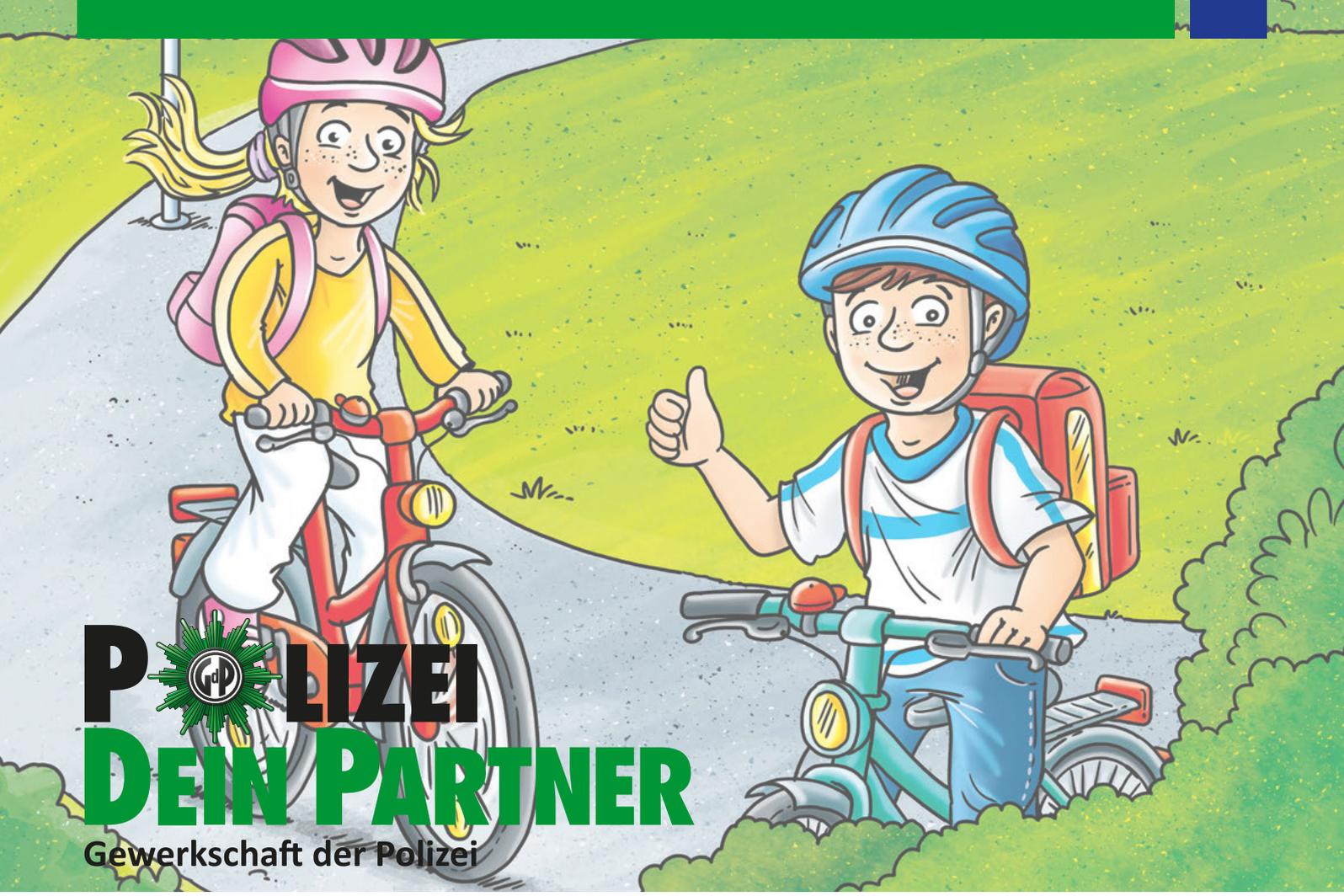


Unterwegs mit dem Rad

Ein Malheft für Kinder

Подорожуємо на велосипеді

Книжка-розмальовка для дітей



POLIZEI DEIN PARTNER

Gewerkschaft der Polizei

Impressum/відбиток

Inhaltliche Beratung:
Polizeihauptkommissar Kunibert Luxem und
Polizeioberkommissar Michael Kolvenbach, Leverkusen

Grafische Gestaltung:
Stefan Lohr, Weingarten

Nachdruck des redaktionellen Teils nur nach
ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers.

Geschäftsführer: Bodo Andrae, Dominik Lehmanns
Anzeigenleiterin: Antje Kleuker

Поради щодо змісту:
Polizeihauptkommissar Kunibert Luxem and Polizeiober-
kommissar Michael Kolvenbach, Leverkusen

Графічний дизайн:
Stefan Lohr, Weingarten

Передрук лише редакційної частини чіткої дозвіл
видавництва.

Керуючий директор: Bodo Andrae, Dominik Lehmanns
Менеджер по рекламі: Antje Kleuker

Перекладено за допомогою штучного інтелекту



VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GMBH
Anzeigenverwaltung
Ein Unternehmen der Gewerkschaft der Polizei

Forststraße 3 a • 40721 Hilden
Telefon 0211 7104-0 • Telefax 0211 7104-174
av@vdp-polizei.de

© 2025



слідуй за нами



www.vdp-polizei.de

Liebe Eltern!

In der Grundschule, oft bereits im Kindergarten, beginnen Ihre Kinder, sich mit dem Fahrrad im Straßenverkehr zu bewegen. Um sich vor den dort drohenden Gefahren zu schützen, ist es notwendig, dass Ihre Kinder lernen, die dort herrschenden Regeln zu beachten.

Dieses Heft soll dabei helfen, die verschiedenen Verkehrszeichen richtig zu erkennen und zu befolgen und falschem Verhalten vorzubeugen. Die Polizei wird zum Beispiel im Rahmen von Radfahrprüfungen an den Grundschulen den praktischen Teil zur Vorbeugungsarbeit beitragen.

Vor allen Dingen aber sollten Sie, die Erzieherinnen und Erzieher oder die Lehrerinnen und Lehrer die dargestellten Situationen mit den Kindern durchsprechen. Dadurch, dass es die Seiten ausmalt und die richtigen Antworten herausfinden muss, wird es spielerisch an richtiges Verhalten herangeführt. Wenn die schönste ausgemalte Seite an den Verlag geschickt wird, bekommt Ihr Kind von uns eine kleine Überraschung.

Шановні батьки!

Коли ваші діти йдуть до початкової школи, а інколи навіть ще в дитячому садку, вони починають їздити на велосипедах і стають учасниками дорожнього руху. Щоб уникнути небезпек, які можуть їм загрожувати, необхідно, щоб ваші діти навчились дотримуватися правил, якими керуються всі.

Ця книжечка допоможе правильно розпізнавати різні дорожні знаки, виконувати їх, а також запобігти неправильній поведінці. В екзаменах на керування велосипедом прийматиме участь поліція, це буде відповідним практичним внеском у профілактичну роботу серед учнів початкової школи.

Але ситуації, які зображені на малюнках, першими повинні обговорити з дітьми ви самі, вихователі або вчителі. Діти засвоять правила належної поведінки в ігровій формі, розфарбовуючи сторінки та знаходячи правильні відповіді на питання. Якщо ви надішлете у видавництво найкрасивішу розфарбовану сторінку, ваша дитина отримає від нас невеликий сюрприз.

Hallo, Mädchen und Jungen!

Damit ihr an der Radfahrausbildung mit Erfolg teilnehmen könnt, möchten wir euch dieses Heft zur Hilfe anbieten. Auf den folgenden Seiten findet ihr wichtige Bild- und Textinformationen mit mehreren Behauptungen zur Auswahl. Jeweils eine dieser Behauptungen ist falsch. Ihr müsst euch jetzt für die richtigen entscheiden und ankreuzen. Auf einigen Seiten findet ihr auch leere Verkehrszeichen, die ihr richtig ausmalen müsst.

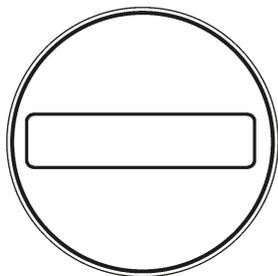
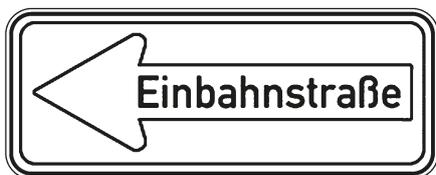
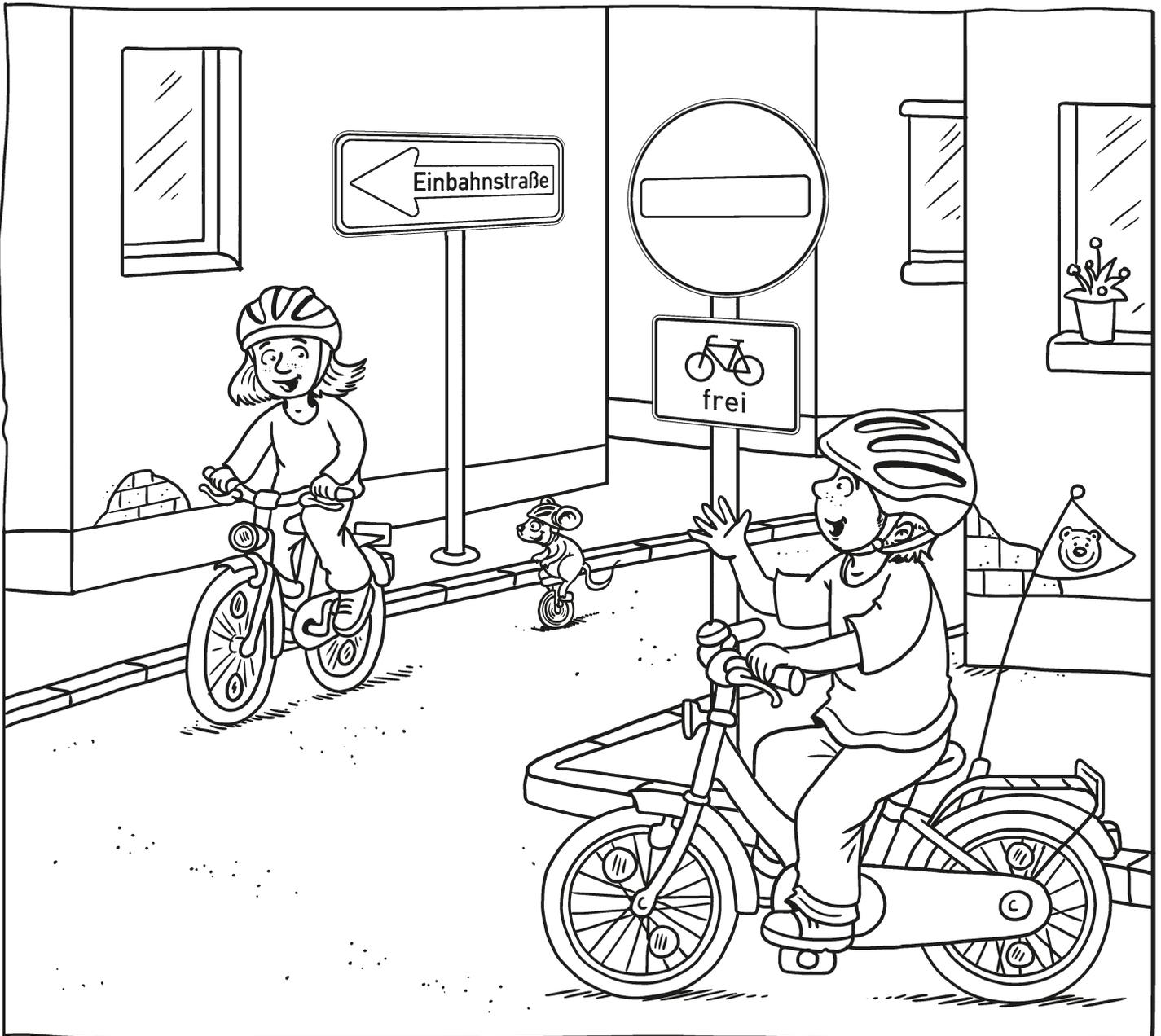
Viel Spaß!

Привіт, хлопчики й дівчатка!

Щоб ваші уроки по керуванню велосипедом пройшли успішно, пропонуємо вам цю книжечку. На наступних сторінках ви знайдете важливу інформацію у вигляді малюнків та висловів, серед яких треба буде зробити вибір. Один із висловів неправильний. Вам необхідно вирішити, які вислови правильні, і відмітити їх хрестиком. На деяких сторінках є пусті дорожні знаки, вам треба буде їх домалювати.

Бажаємо успіху!



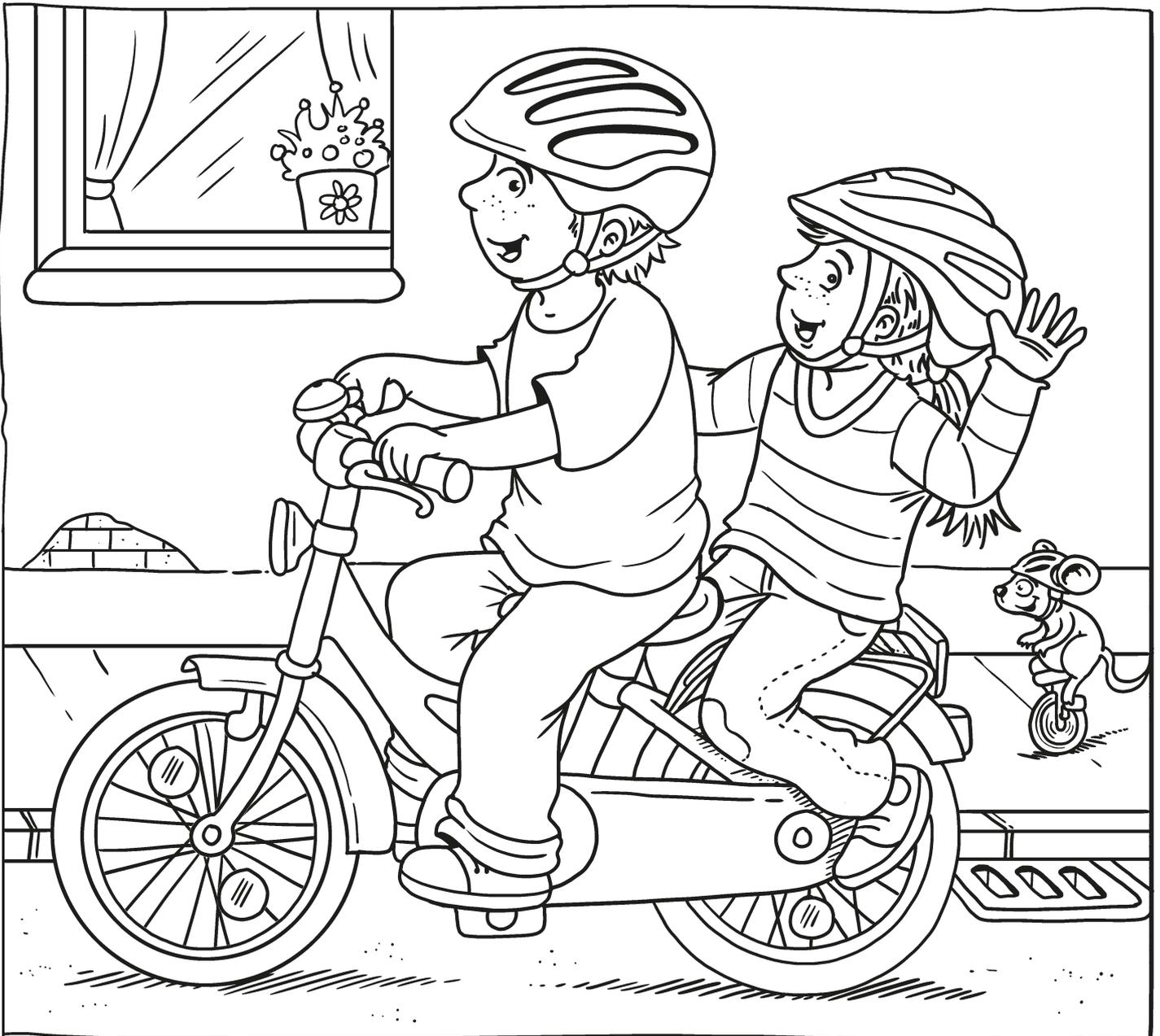


A: Ich darf nicht nach rechts abbiegen, weil mir das Schild die Einfahrt verbietet.

A: Я не можу повернути праворуч, бо знак не дозволяє мені туди заїхати.

B: Ich darf rechts in die Straße reinfahren, weil die Einfahrt für Radfahrer erlaubt ist.

B: Я маю право повернути і поїхати на вулицю праворуч, тому що в'їзд для велосипедистів там дозволений.

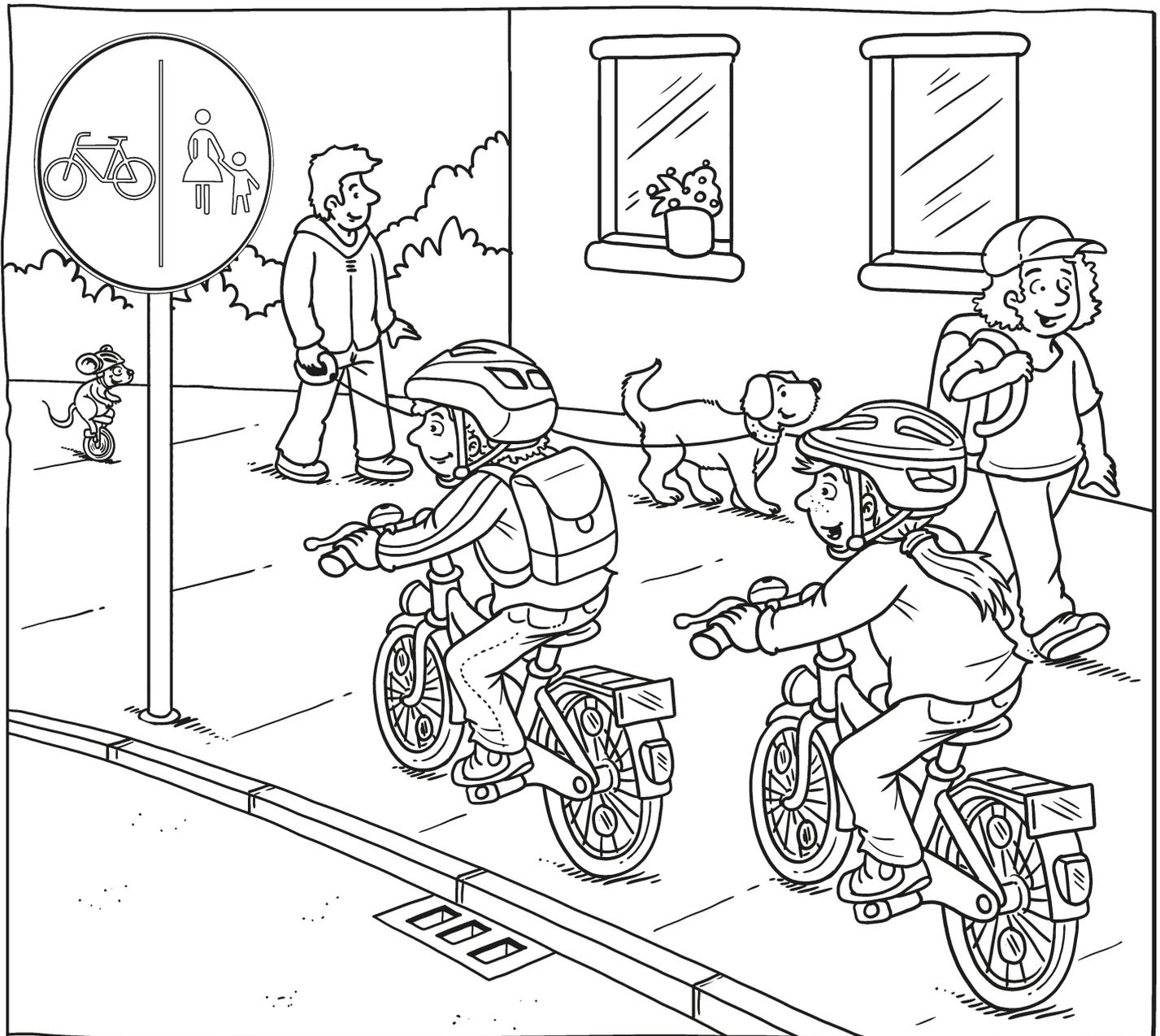


A: Ich darf meine Freunde auf dem Gepäckträger mitnehmen.

A: Я маю право возити своїх друзів на багажнику.

B: Ich darf KEINE Freunde auf dem Gepäckträger transportieren; sie könnten mit den Füßen in die Fahrradspenchen geraten und sich verletzen.

B: Я НЕ МАЮ ПРАВА возити друзів на багажнику; їх ноги можуть потрапити в спиці колеса і травмуватись.

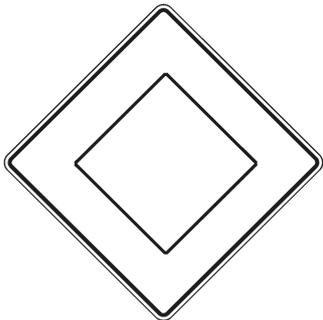
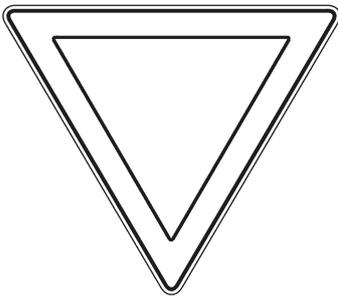
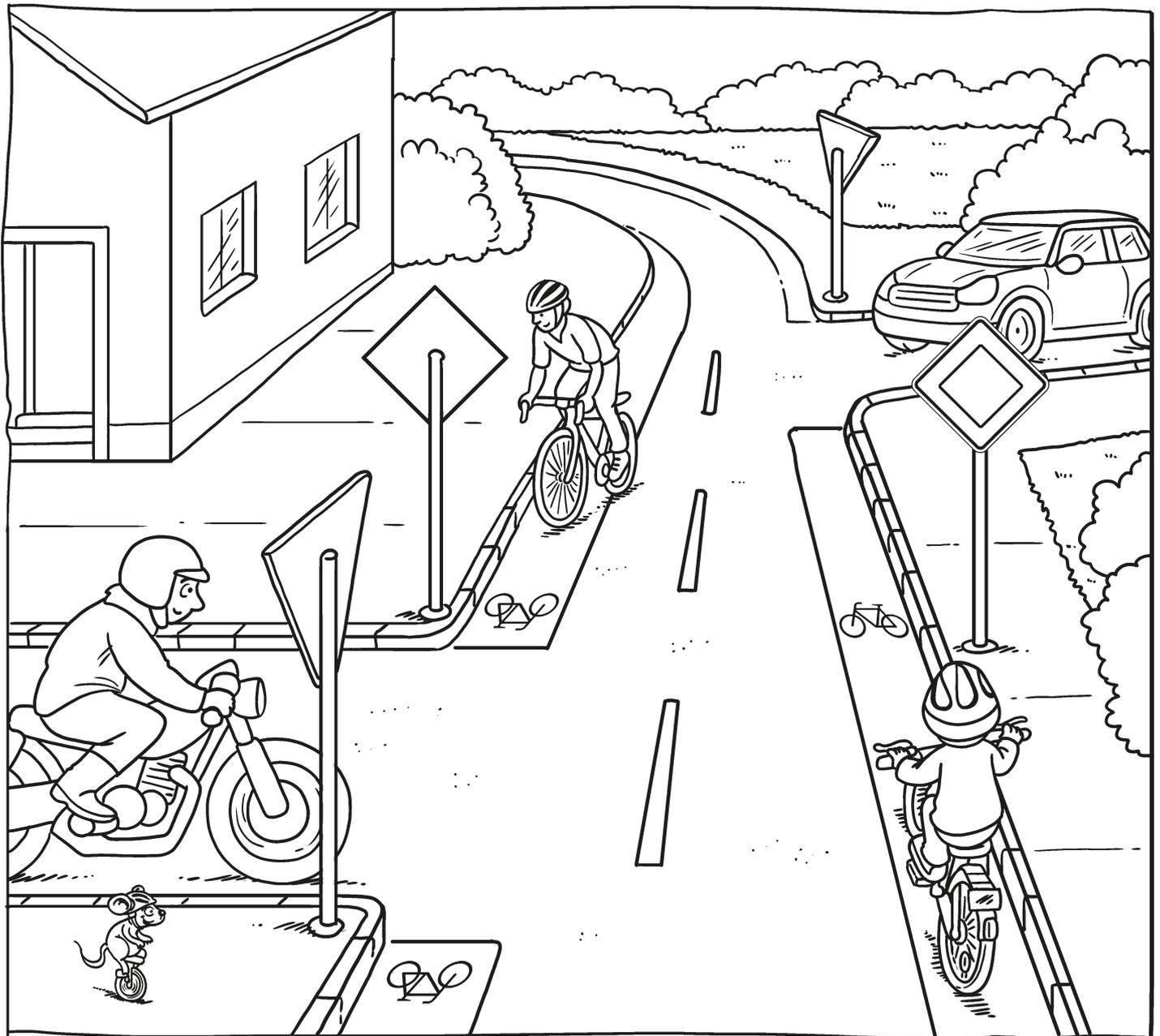


A: Auf dem Bürgersteig darf ich fahren, wie ich will.

A: По тротуару мені можна їздити так, як я захочу.

B: Auch auf dem Radweg muss ich auf die Fußgänger aufpassen.

B: Навіть на велосипедній доріжці мені слід уважно ставитись до пішоходів.

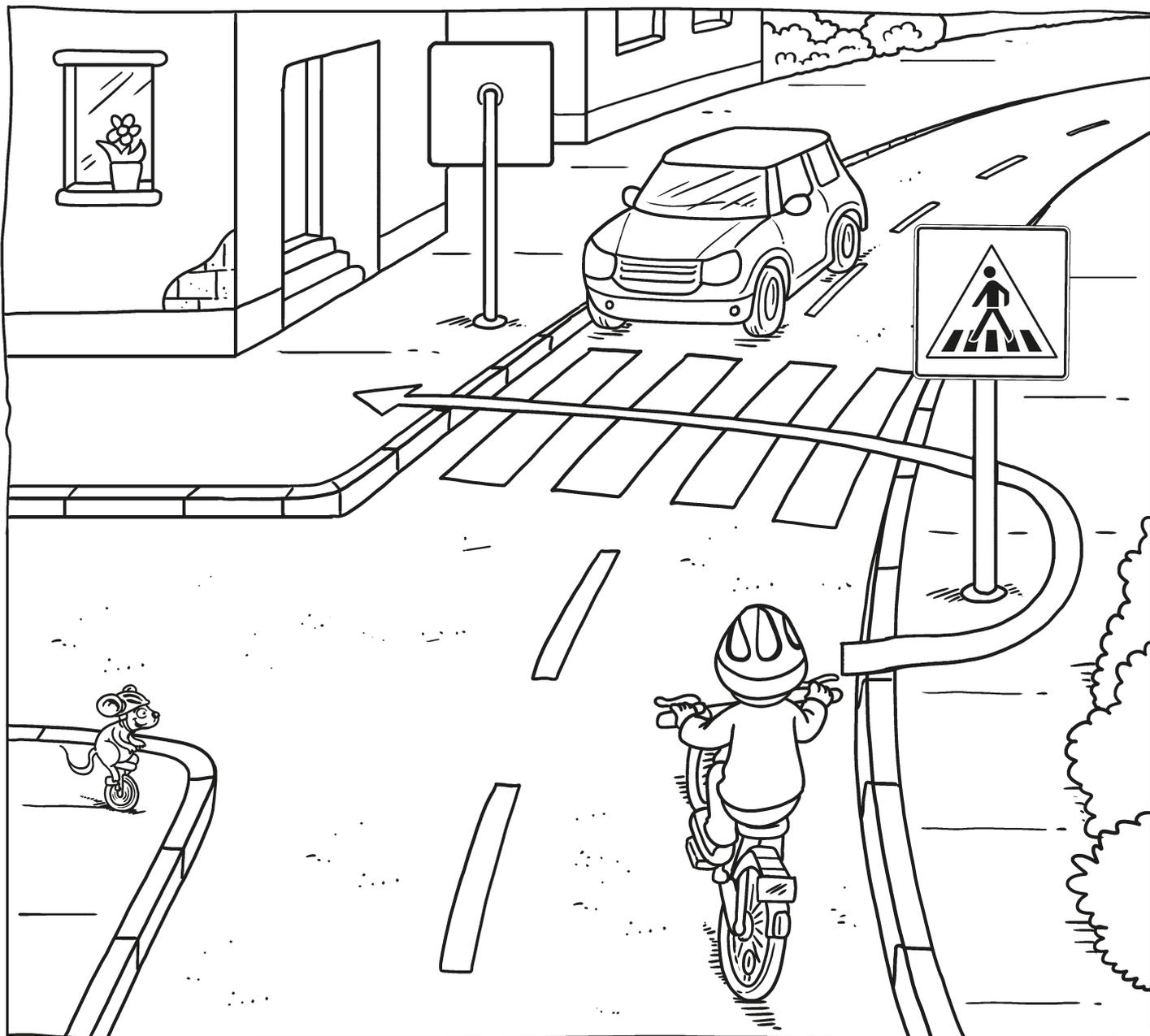


A: Die Fahrradfahrer haben Vorfahrt, sie fahren auf der Vorfahrtsstraße.

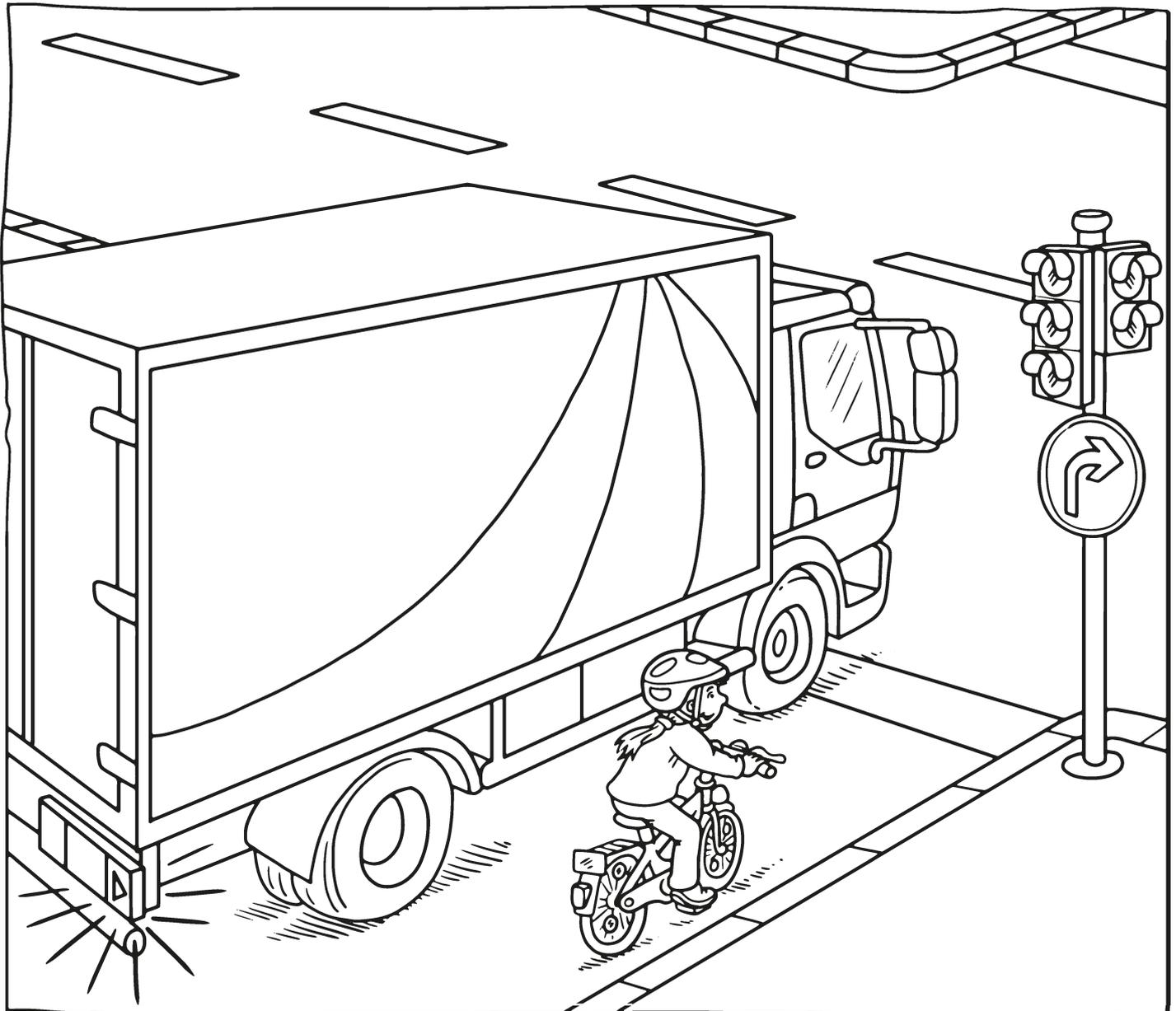
A: Велосипедисти мають перевагу, вони їдуть по головній дорозі.

B: Das Motorrad und das Auto haben Vorfahrt, weil sie schneller sind.

B: Мотоцикл і автомобіль мають перевагу, оскільки вони рухаються швидше.



- A:** Ich darf auf den Bürgersteig und dann über den Zebrastreifen fahren.
- A:** Я можу виїхати на тротуар, а потім по пішохідному переходу переїхати на велосипеді на інший бік вулиці.
- B:** Ich steige vor dem Zebrastreifen ab und schiebe mein Fahrrad über den Bürgersteig und den Zebrastreifen auf die andere Seite.
- B:** Перед пішохідним переходом я встану з велосипеда, поведу велосипед спочатку на тротуар, а потім по пішохідному переходу на інший бік вулиці.



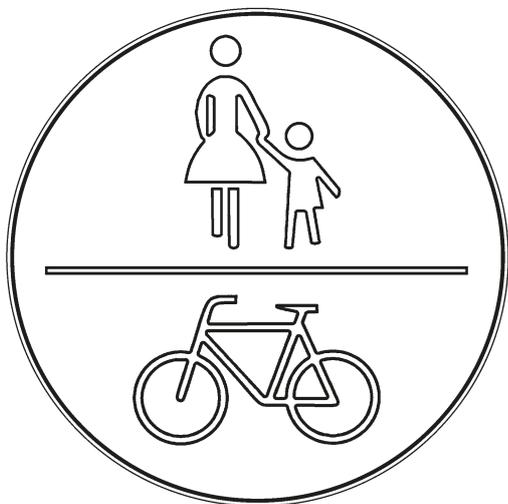
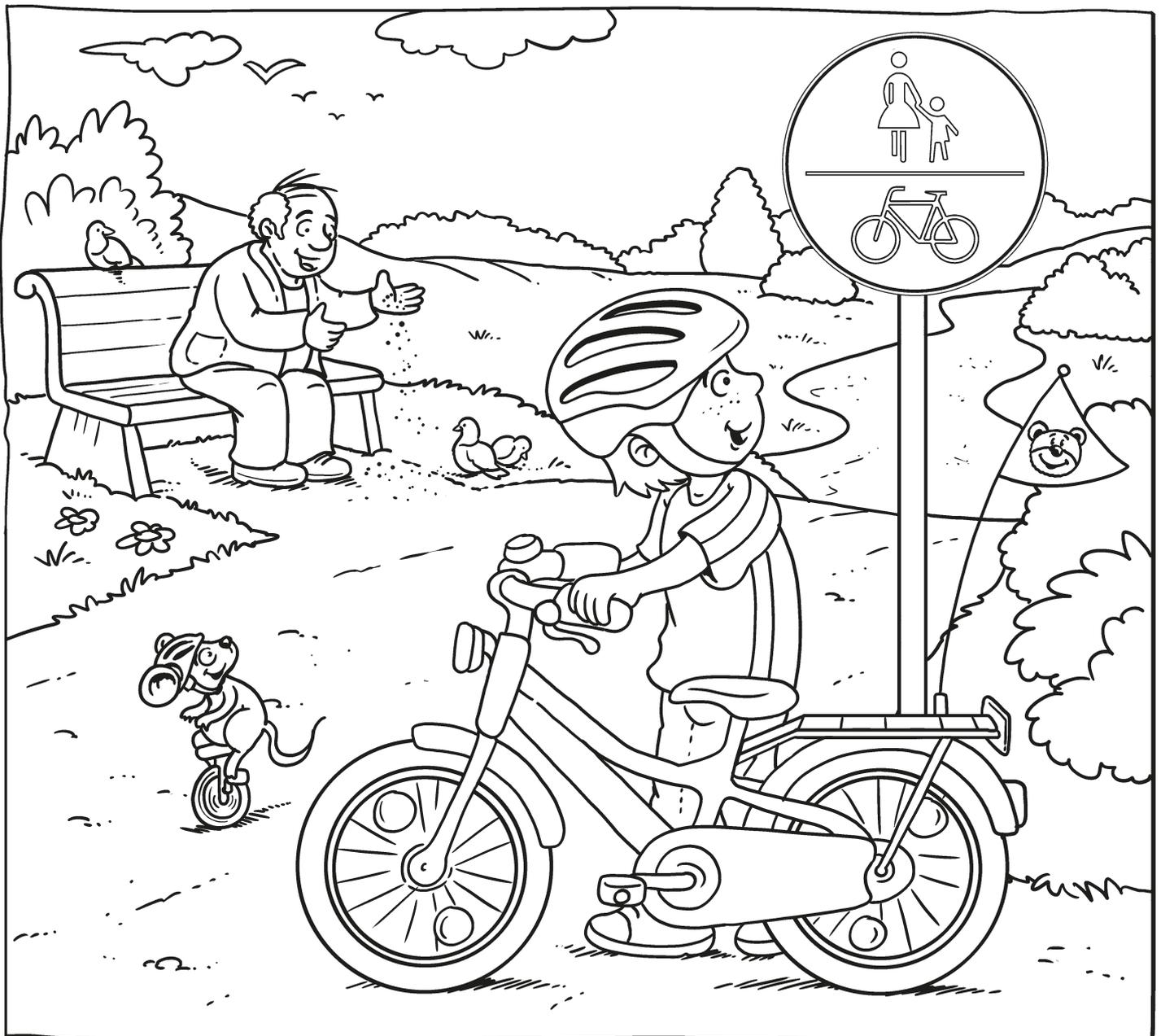
УВАГА! СЛІПА ЗОНА

A: Ich kann weiter geradeaus fahren, denn ich habe Vorfahrt vor dem abbiegenden LKW.

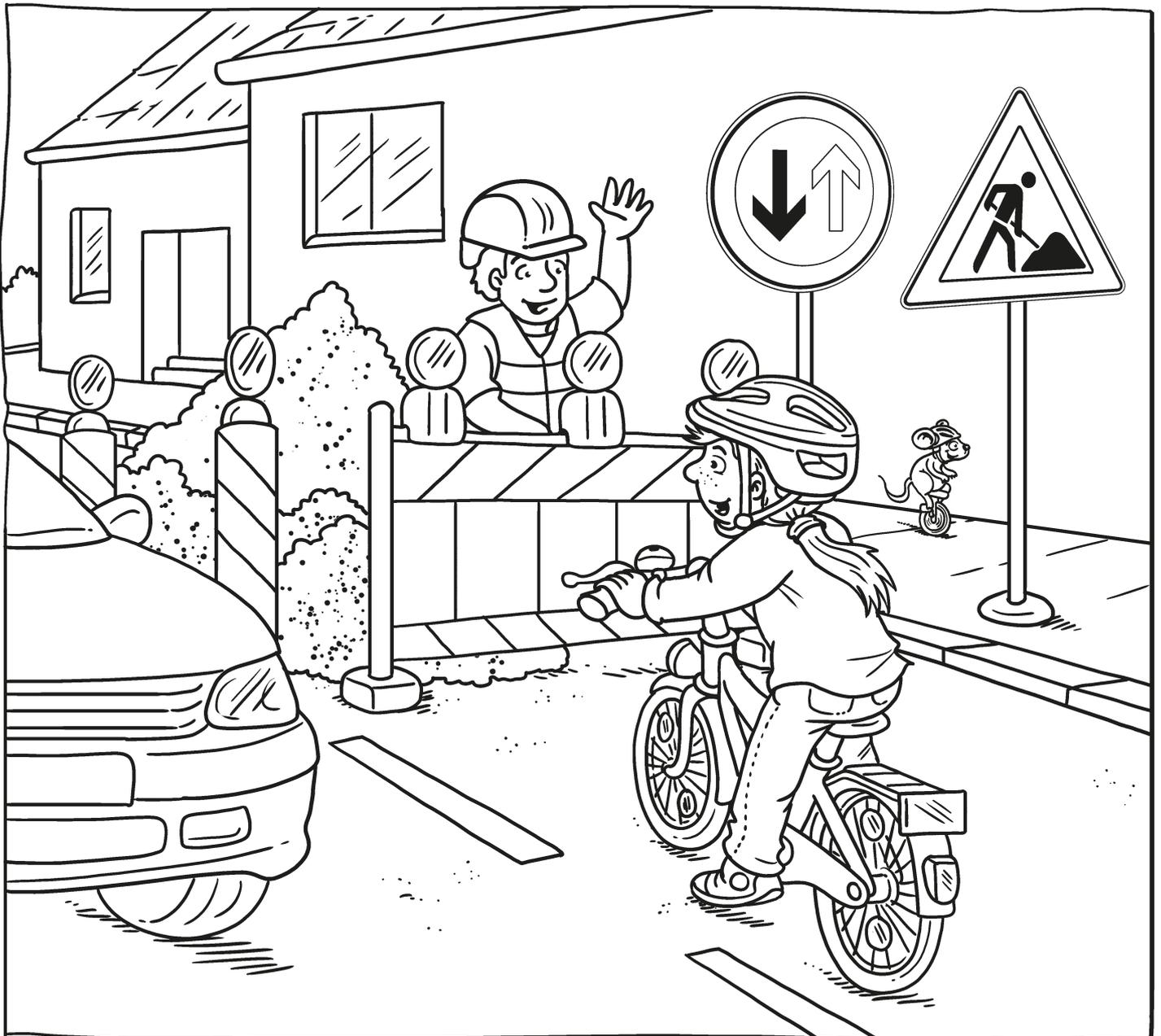
A: Я можу проїхати далі прямо, тому що маю перевагу перед вантажівкою, яка повертає.

B: Wenn der LKW nach rechts fahren will, warte ich, bis er abgebogen ist, weil ich mich neben ihm im toten Winkel befinden kann und der Fahrer mich dann nicht sieht.

B: Якщо вантажівка хоче повернути праворуч, я зачекаю, поки вона поверне, бо поруч із нею я можу опинитись в сліпій зоні, і водій мене не побачить.



- A:** Ich darf mal richtig losfahren, weil es hier keine Autos gibt.
- A:** Мені можна набрати гарну швидкість, тому що тут немає машин.
- B:** Ich muss unbedingt auf Fußgänger Rücksicht nehmen.
- B:** Мені слід обов'язково звертати увагу на пішоходів.

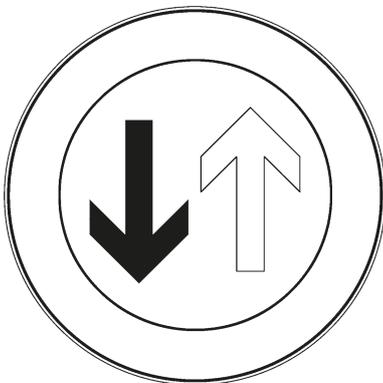


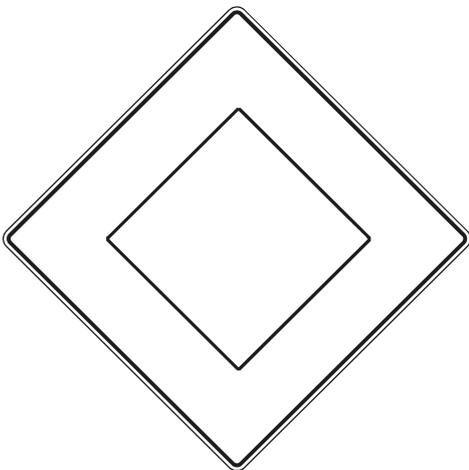
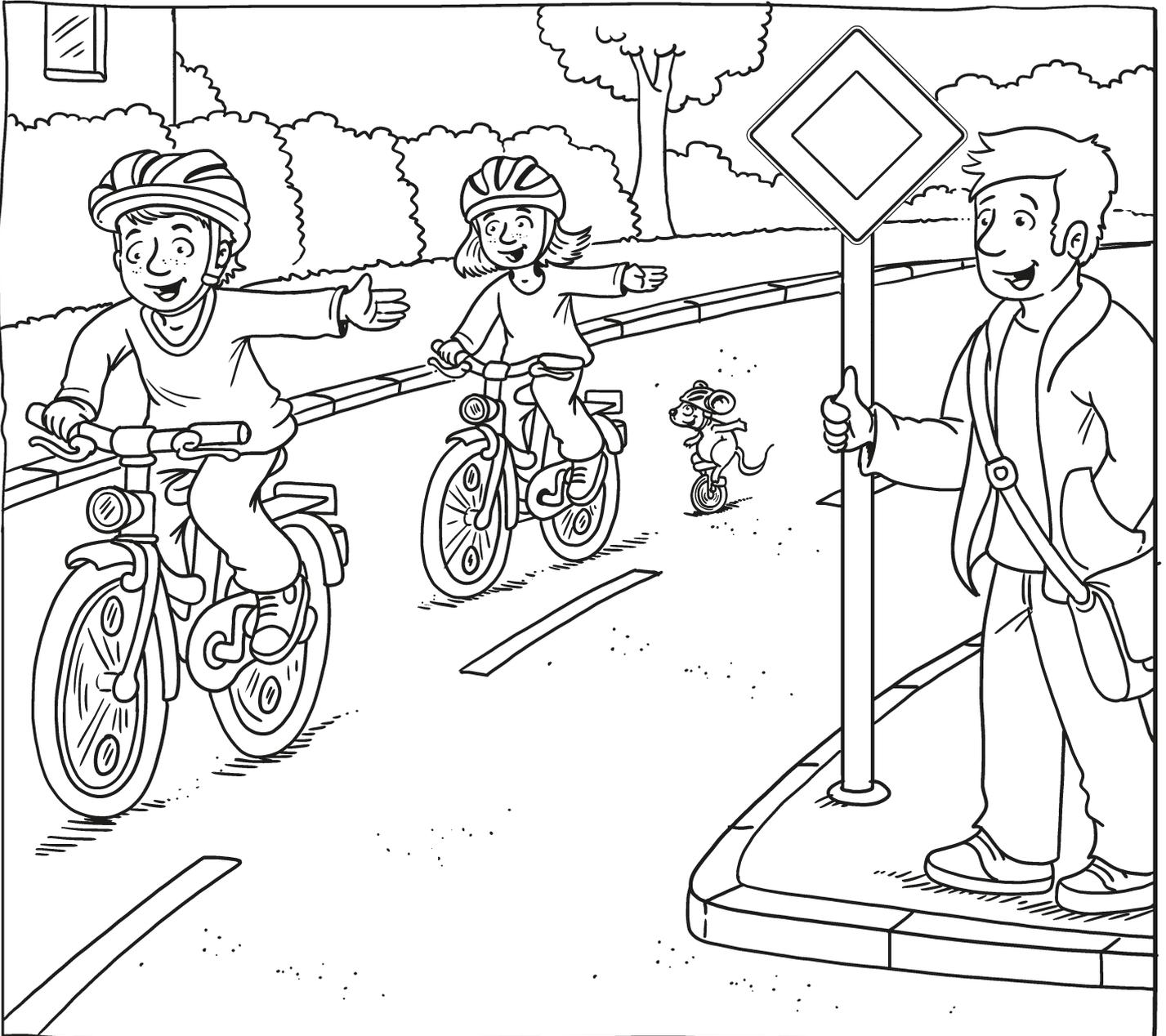
A: Das Verkehrszeichen „Dem Gegenverkehr Vorrang gewähren“ steht auf meiner Seite und der rote Pfeil zeigt meine Richtung an. Also muss ich warten, bis entgegenkommende Fahrzeuge vorbeigefahren sind.

A: Дорожній знак «Перевага зустрічного руху» стоїть на моєму боці, а червона стрілка показує в моєму напрямку. Значить, мені треба почекати, поки проїде зустрічний транспорт.

B: Ich darf auf die gegenüberliegende Fahrbahn ausweichen, die anderen müssen warten.

B: Мені можна виїхати на зустрічну смугу, а інші мають зачекати.



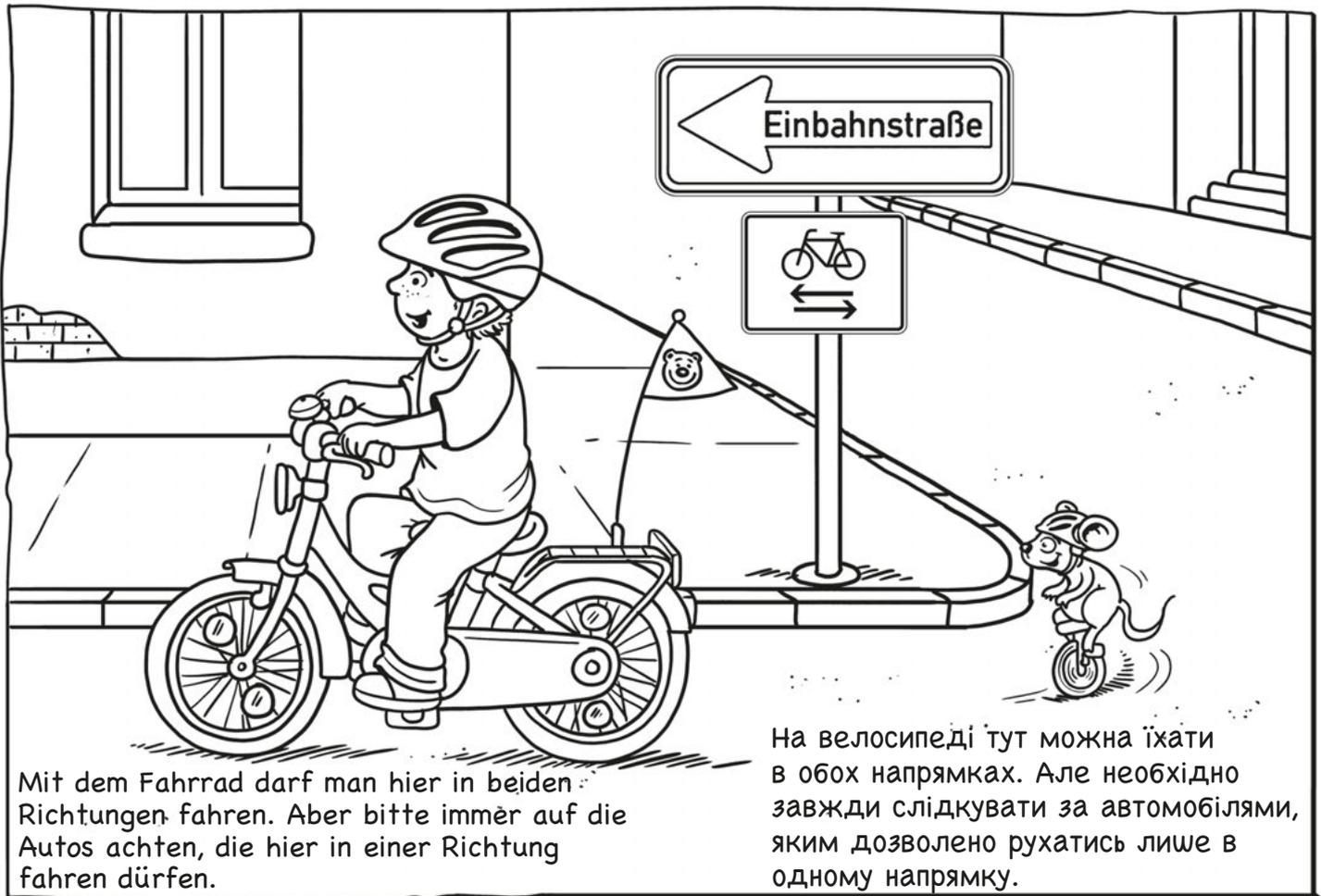


A: Ich habe Vorfahrt und darf abbiegen, ohne auf Fußgänger oder Autos zu achten.

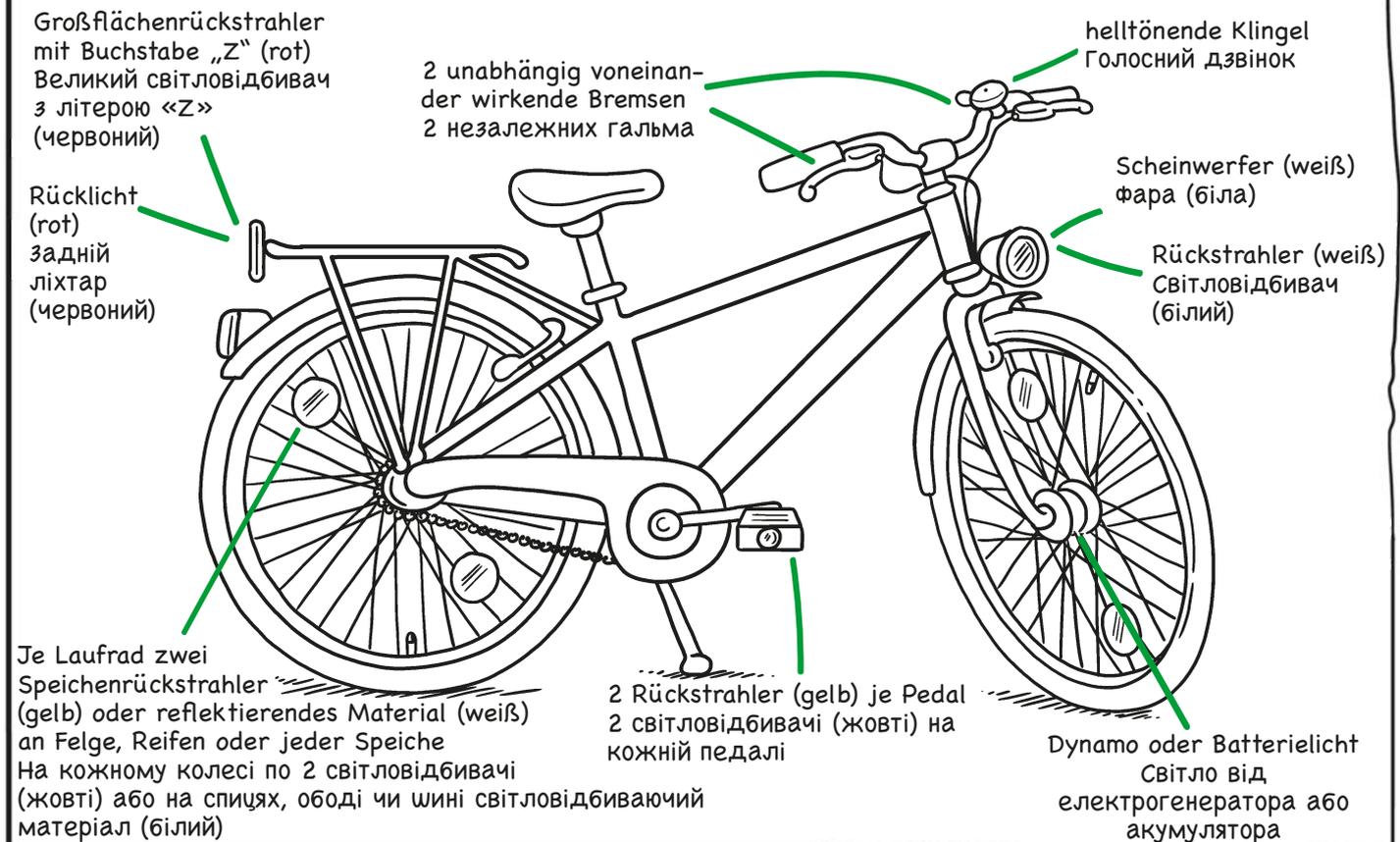
A: Я маю право проїхати першим і повернути, не звертаючи уваги на пішоходів чи автомобілі.

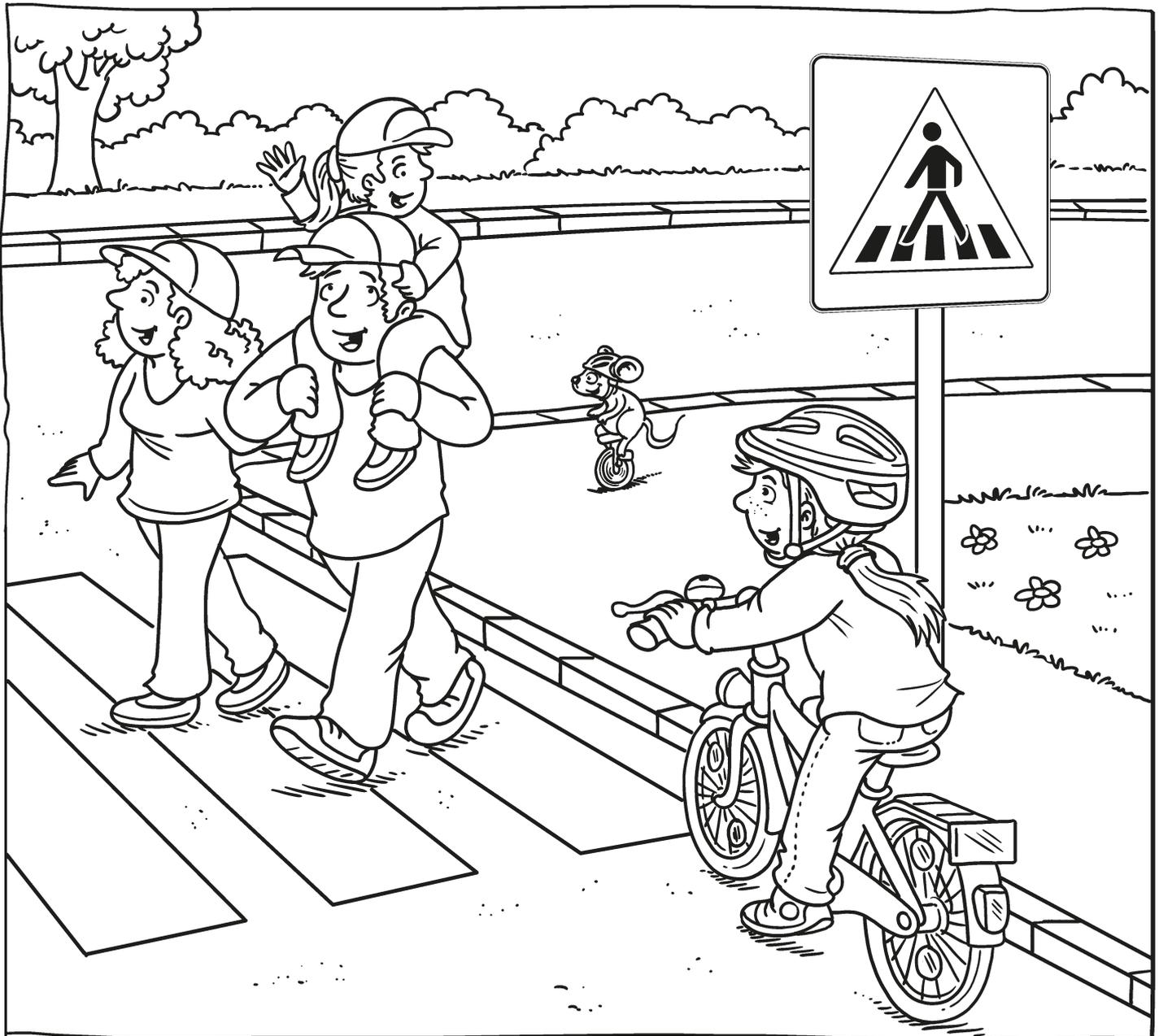
B: Obwohl ich Vorfahrt habe, muss ich noch einmal zurückschauen, den Gegenverkehr vorbeilassen und auf den Fußgänger besonders Rücksicht nehmen.

B: Хоча я і маю право проїхати першим, мені треба озирнутися, пропустити зустрічний транспорт і звернути увагу на пішоходів.



Das verkehrssichere Fahrrad / Безпечний велосипед



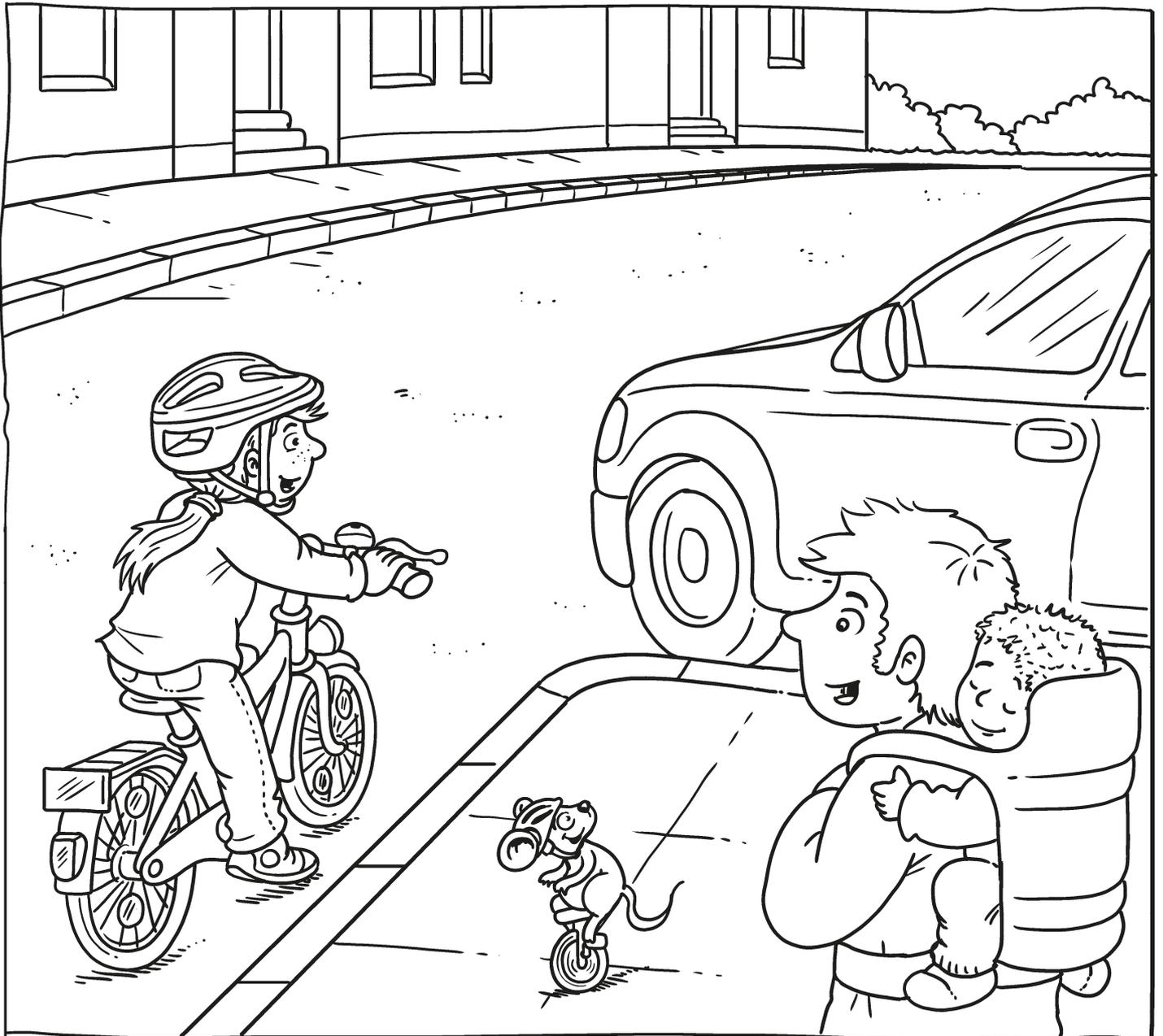


A: An einem Fußgängerüberweg muss ich immer anhalten und die Fußgänger über die Straße lassen.

A: Перед пішохідним переходом мені завжди треба зупинитися і дати пішоходам можливість перейти дорогу.

B: Die Fußgänger müssen warten, weil ich Vorfahrt habe.

B: Пішоходи повинні почекати, бо я маю перевагу в русі.



**Rechts vor
Links!**

**Спочатку
праворуч,
потім ліворуч!**

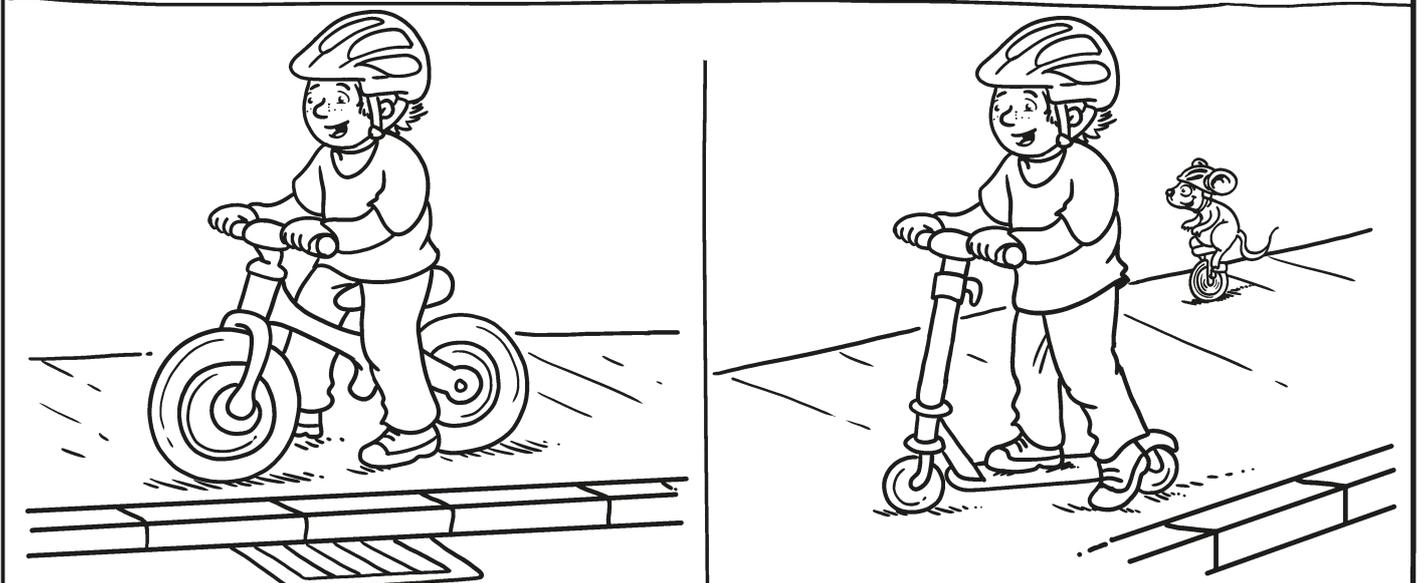
- A:** Es ist egal, wer zuerst fährt.
A: Не має значення, хто проїде першим.
- B:** Wenn kein Verkehrsschild da ist, das die Vorfahrt regelt, dann gilt immer „Rechts vor Links“.
B: Якщо немає дорожнього знака, який визначає перевагу в русі, завжди діє правило: «Спочатку праворуч, потім ліворуч».

Cool ist/Це круто:



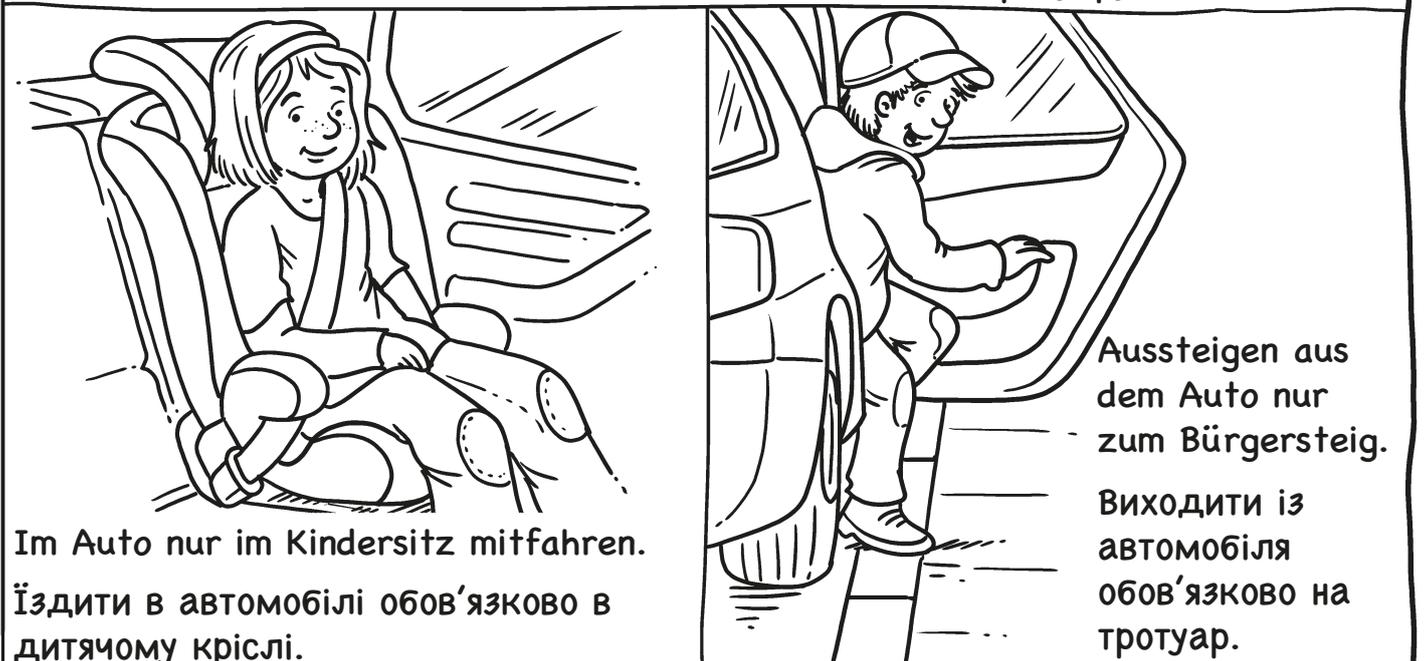
Fahrrad und Inliner auf jeden Fall mit Helm und Schutzkleidung fahren.

Кататись на велосипеді і роликах тільки в шоломі та засобах захисту.



Mit Laufrad und Tretroller auf dem Bürgersteig fahren.

Кататись на велосипеді та самокаті по тротуару.



Im Auto nur im Kindersitz mitfahren.

Їздити в автомобілі обов'язково в дитячому кріслі.

Aussteigen aus dem Auto nur zum Bürgersteig.

Виходити із автомобіля обов'язково на тротуар.



**Malt euren eigenen
Fahrradhelm aus!**

**Розмалюй свій
шолом для
велосипеда**



So schützt du dich gegen Viren und Bakterien Так ти зможеш захиститись від вірусів і бактерій

Händewaschen ist wichtig ...

- ... immer nach der Toilette!
- ... vor jedem Essen!
- ... wenn du draußen gespielt hast!
- ... nachdem du ein Tier angefasst hast!

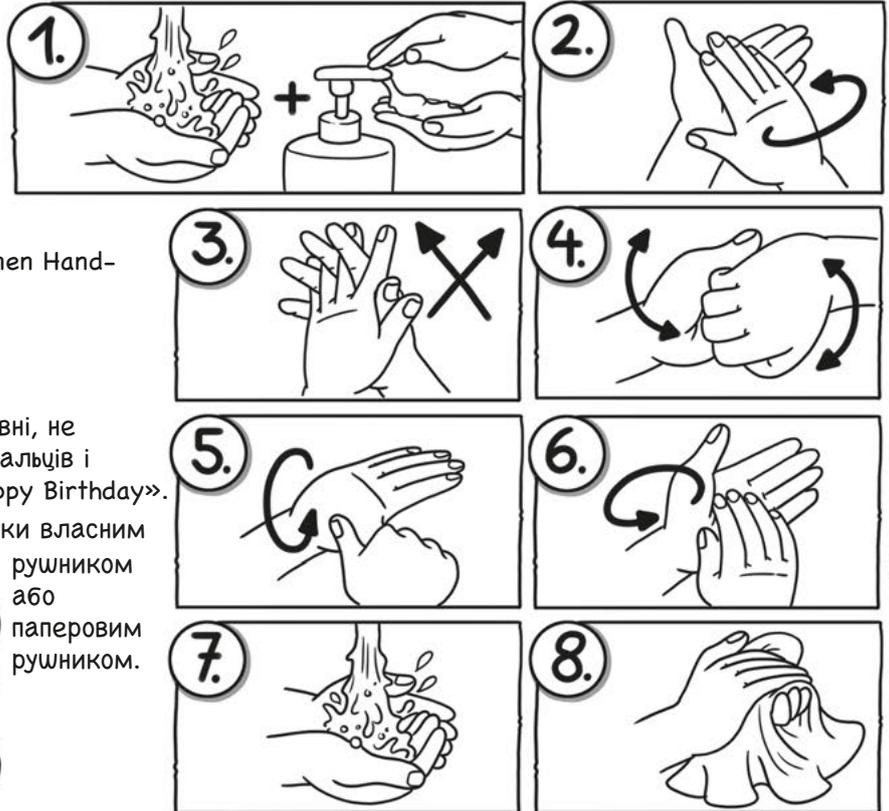
Важливою умовою є миття рук...

- ... після кожного відвідування туалету!
- ... перед кожною їжею!
- ... після ігор на вулиці!
- ... після того, як ти торкався до якоїсь тварини!



Richtig Händewaschen, so geht's!

1. Hände nass machen und mit Seife waschen!
- 2.-6. Nimm dir Zeit und wasche die Hände innen und außen, vergiss nicht die Fingerzwischenräume, die Fingerspitzen und den Daumen. Lass dir Zeit. Sing dabei 2 x Happy Birthday.
7. Spül die Seife gründlich ab.
8. Trockne die Hände gründlich mit deinem eigenen Handtuch oder einem Papierhandtuch ab.



Мий руки правильно!

1. Змочи руки водою і візьми мило!
- 2.-6. Не поспішай, вимий долоні всередині і зовні, не забувай про проміжки між пальцями, кінчики пальців і великий палець. Не спіши. Двічі проспівай «Happy Birthday».
7. Старанно змиє мило.
8. Ретельно витри руки власним рушником або паперовим рушником.



Richtig Husten und Niesen!

- Huste und niese in ein Taschentuch oder in die Armbeuge
- Benutze Papiertaschentücher nur einmal und wirf sie dann in einen Mülleimer, am besten mit Deckel!
- Wasch dir danach die Hände!

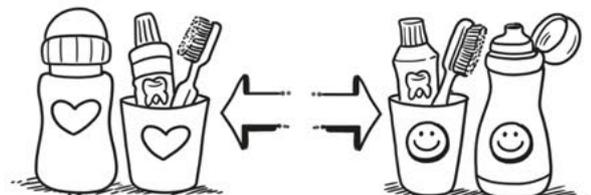
Чхай і кашляй правильно!

- чхай і кашляй в паперову хустинку або згин ліктя.
- Використовуй паперові хустинки лише один раз, а потім поклади їх у контейнер для сміття, бажано з кришкою!
- Після цього вимий руки!



Nicht vergessen: Benutze nur deine Zahnbürste und trinke nur aus deiner Flasche oder deinem Becher!

Не забувай: користуйся лише своєю зубною щіткою, пий лише із своєї пляшки або склянки!



POLIZEI **DEIN PARTNER**

Gewerkschaft der Polizei

Умови використання – Завантаження Nutzungsbedingungen Downloads

1. Доступ до завантажень

Рекламне управління VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GmbH, Forststraße 3a, 40721 Hilden (надалі – «Видавець») пропонує користувачам матеріали для завантаження (надалі – «Матеріали»).

Реєстрація для завантаження не потрібна. Усі матеріали надаються безкоштовно до подальшого повідомлення і можуть завантажуватися без надання персональних даних.

2. Авторське право та редагування

Усі матеріали захищені авторським правом згідно із законодавством. Відповідно, вилучення, копіювання та розповсюдження даних або файлів будь-якого виду заборонено.

3. Додаткові правила щодо користування оригіналами, що копіюються

Користувач зобов'язаний дотримуватися авторських прав і використовувати оригінали, що копіюються лише для особистого використання та лише в наступному дозволеному обсязі:

3.1.

Видавець надає клієнту невиключне право на відтворення оригіналів, що копіюються для використання в навчальних закладах, дитячих садках та аналогічних установах. Користувач не має права передавати це право третім особам або надавати субліцензію.

3.2.

Загалом, користувач не має права редагувати або змінювати оригінали, що копіюються, які надає видавець. Відповідно, користувач не має права продавати або комерційно використовувати оригінали, що копіюються, з власним логотипом/власними реквізитами. Користувач не може видаляти посилання на джерела тексту та зображень, які містяться в оригіналах, що копіюються.

Станом на з 15.02.2024.

1. Bereitstellung von Downloads

Der VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GmbH Anzeigenverwaltung, Forststraße 3a, 40721 Hilden (im Folgenden: „Verlag“) bietet den Nutzern Materialien zum Download an (im Folgenden: „Materialien“). Für den Download ist keine Registrierung notwendig. Alle Materialien werden bis auf weiteres kostenlos zur Verfügung gestellt und können ohne Angabe persönlicher Daten heruntergeladen werden.

2. Urheberrecht und Bearbeitung

Alle Materialien sind nach den gesetzlichen Bestimmungen urheberrechtlich geschützt. Das Herauslösen, Kopieren und Weitergeben von Daten oder Dateien jeder Art ist entsprechend für diese Materialien untersagt.

3. Zusätzliche Regelungen für Kopiervorlagen

Der Nutzer ist verpflichtet, die Urheberrechte zu beachten und die Kopiervorlagen nur für den Eigengebrauch und nur in dem nachfolgend gestatteten Umfang zu nutzen:

3.1. Der Verlag räumt dem Kunden das nicht ausschließliche Recht ein, die Kopiervorlagen für den Unterrichtsgebrauch an Schulen, Kindertagesstätten und ähnlichen Institutionen zu vervielfältigen. Der Nutzer ist nicht berechtigt, dieses Recht auf Dritte zu übertragen oder eine Unterlizenz zu erteilen.

3.2. Grundsätzlich darf der Nutzer die von dem Verlag zur Verfügung gestellten Kopiervorlagen in keiner Weise bearbeiten oder umgestalten. Entsprechend ist der Nutzer nicht berechtigt, die Kopiervorlagen mit eigenem Logo/eigenen Angaben versehen in den Verkehr zu bringen oder gewerblich zu nutzen. Text- und Bildquellennachweise, die in den Kopiervorlagen vorhanden sind, darf der Nutzer nicht entfernen.

Stand: 15.02.2024



VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GMBH

Anzeigenverwaltung

Ein Unternehmen der Gewerkschaft der Polizei